



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

приняты Генеральной конференцией
9 декабря 1985 года

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

*принятые Генеральной конференцией
9 декабря 1985 года*



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

Вена, 1986 год

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ	1-2
1. Основание для настоящих правил и их толкование	1
2. Определения	1
II. СЕССИИ	3-5
A. <u>Очередные сессии</u>	
3. Частотность проведения сессий	3
4. Место проведения сессий	3
B. <u>Специальные сессии</u>	
5. Созыв сессий	3
6. Даты созыва сессий	4
7. Место проведения сессий	4
C. <u>Очередные и специальные сессии</u>	
8. Дополнительные расходы	4
9. Уведомление о дате открытия сессии	4
10. Даты закрытия сессий	5
11. Перерыв в работе сессий	5
III. ПОВЕСТКА ДНЯ	6-12
12. Подготовка и рассылка предварительной повестки дня	6
13. Содержание предварительной повестки дня очередной сессии	6
14. Дополнительные пункты	8
15. Содержание предварительной повестки дня специальной сессии	8
16. Пояснительные записки и заявления	9
17. Утверждение повестки дня	9
18. Новые пункты	9

UNIDO/2
11 июня 1986 года

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
19. Изменение и исключение пунктов	10
20. Прения о включении пунктов	10
21. Пункты повестки дня, предложения по которым требуют уведомления за девяносто дней	10
22. Консультации с Организацией Объединенных Наций и специализированными и смежными учреждениями	11
23. Распространение предсессионной документации, касающейся предложенных пунктов повестки дня	11
24. Сессионная документация	12
25. Наличие документации для обсуждения пунктов повестки дня	12
IV. УЧАСТИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО	13-16
A. <u>Представительство членов</u>	
26. Состав делегаций	13
B. <u>Полномочия</u>	
27. Представление полномочий	13
28. Комитет по проверке полномочий	14
29. Временное участие в работе сессии	14
C. <u>Другие участники</u>	
30. Участие других представителей, помимо представителей членов	14
31. Представительство	15
32. Общие права участия	16
D. <u>Письменные заявления</u>	
33. Распространение письменных заявлений представителей	16
V. <u>ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА</u>	17-18
34. Временный Председатель	17

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
35. Выборы должностных лиц	17
36. Срок полномочий и замещение	17
37. Отсутствие Председателя	18
38. Общие права Председателя	18
39. Права Председателя при голосовании	18
VI. <u>ОРГАНЫ КОНФЕРЕНЦИИ</u>	19-24
A. <u>Генеральный комитет</u>	
40. Состав	19
41. Должностные лица	19
42. Функции	19
43. Участие членов и других участников, требующих включения каких-либо пунктов в повестку дня	21
B. <u>Главные комитеты и другие сессионные органы</u>	
44. Главные комитеты	21
45. Редакционный комитет	21
46. Другие сессионные комитеты и рабочие группы	22
47. Распределение пунктов повестки дня между сессионными органами	22
48. Должностные лица	22
49. Применимые правила	23
50. Доклады	23
C. <u>Вспомогательные органы</u>	
51. Учреждение, состав и полномочия	24
52. Программа работы	24
53. Применимые правила	24
VII. <u>СЕКРЕТАРИАТ</u>	25-26
54. Обязанности Генерального директора	25

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
55. Обязанности секретариата	25
56. Заявления секретариата	26
57. Доклад Генерального директора о деятельности Организации	26
VIII. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ И ШТАБ-КВАРТИРЕ	26-27
58. Финансовые положения	26
59. Положения о персонале	27
60. Положения, касающиеся места пребывания штаб-квартиры	27
IX. ЯЗЫКИ	27-28
61. Языки Конференции	27
62. Устный перевод	27
63. Языки документов, отчетов и докладов	28
64. Издание документов на других языках, помимо языков Конференции	28
X. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ	29-30
65. Краткие отчеты	29
66. Звукозапись заседаний	29
67. Заключительный акт Конференции	29
68. Распространение резолюций и других официальных решений	30
XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	30
69. Общие принципы	30
70. Коммюнике о закрытых заседаниях	30

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
XII. МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ	30
71. Приглашение к молитве или размышлению	30
XIII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ	31-36
72. Расписание заседаний	31
73. Кворум	31
74. Выступления	31
75. Внеочередные выступления	32
76. Выступления по порядку ведения заседания	32
77. Прекращение записи ораторов	32
78. Право на ответ	32
79. Перерыв в прениях	33
80. Прекращение прений	33
81. Перерыв или закрытие заседания	33
82. Очередность рассмотрения процедурных предложений ...	34
83. Основные предложения	34
84. Другие предложения	34
85. Снятие процедурных и иных предложений	35
86. Решения по вопросу о компетенции	35
87. Предложения, связанные с расходами	35
88. Повторное рассмотрение предложений	36
89. Приглашение технических консультантов	36
XIV. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	37-44
90. Консенсус	37
91. Право голоса	37
92. Требуемое большинство	37
93. Формы голосования	39
94. Разъяснение мотивов голосования или позиции	40
95. Порядок, соблюдаемый при голосовании	40

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
96. Раздельное голосование по предложениям	40
97. Поправки	41
98. Порядок голосования по поправкам	41
99. Порядок голосования по предложениям	41
100. Выборы	42
101. Тайное голосование	42
102. Выборы в Совет и Комитет по программным и бюджетным вопросам	43
103. Назначение Генерального директора	43
104. Процедура назначения Генерального директора	44
XV. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ	44-45
105. Заявления	44
106. Рассмотрение заявлений	45
107. Уведомление о решении и дате принятия в Организацию	45
108. Первый бюджетный взнос нового члена	45
XVI. КОНВЕНЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ	46-50
109. Уведомление о предложении, касающемся утверждения конвенции или международного соглашения	46
110. Консультации с Организацией Объединенных Наций специализированными и смежными учреждениями и другими организациями	46
111. Рассмотрение и предварительное утверждение Конферен- цией проектов текстов	47
112. Окончательное принятие Конференцией конвенции или международного соглашения и открытие их для подписания	47
113. Аутентичные тексты и заверенные копии	48
114. Ратификация, принятие, утверждение или присоединение	48

<u>Правило</u>	<u>Страницы</u>
115. Депозитарий и регистрация	49
116. Доклады о конвенциях и соглашениях	49
XVII. ПОПРАВКИ К УСТАВУ	50-51
117. Направление предлагаемых поправок к Уставу	50
118. Рассмотрение и утверждение Конференцией предложенных поправок к Уставу	50
XVIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ	51
119. Поправки	51
120. Приостановление действия	51
Добавление А	52
Добавление В	53-55

ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ
ГЕНЕРАЛЬНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило 1

Основание для настоящих правил и их толкование

1. Настоящие правила процедуры утверждены на основании Устава Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и определяются им. В случае коллизии между любым положением настоящих правил и любым положением Устава преимущественную силу имеет Устав.
2. Заголовки настоящих правил в оглавлении и в выделенных курсивом заголовках правил, которые включены лишь для удобства пользования, не следует принимать во внимание при толковании правил.

Правило 2

Определения

В настоящих правилах:

"Устав" означает Устав Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Организация" означает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Конференция" означает Генеральную конференцию Организации;

"Очередная сессия" означает проводимую каждые два года сессию Конференции, предусмотренную в Статье 8.2(а) Устава;

"Специальная сессия" означает любую другую сессию Конференции, созванную по просьбе Совета или большинства всех членов;

"Совет" означает Совет по промышленному развитию Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Вспомогательный орган" означает постоянный или специальный межсессионный вспомогательный орган, созданный Конференцией в соответствии со Статьей 7.3 Устава;

"Член" означает государство - член Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Генеральный директор" означает Генеральный директор Организации Объединенных Наций по промышленному развитию;

"Смежные учреждения" означает некоторые межправительственные организации, помимо специализированных учреждений, которые имеют с Организацией Объединенных Наций соглашение об установлении отношений или с которыми установлены отношения.

II. СЕССИИ

A. Очередные сессии

Правило 3

Частотность проведения сессий

Конференция собирается на очередную сессию каждые два года, если она не примет иного решения 1/.

Правило 4

Место проведения сессий

Очередные сессии проводятся в месте пребывания Организации, если Конференция не примет иного решения 2/.

B. Специальные сессии

Правило 5

Созыв сессий

1. Специальные сессии Конференции созываются Генеральным директором по просьбе Совета или большинства всех членов 3/.

2. Любой член может просить Генерального директора созвать специальную сессию Конференции. Генеральный директор немедленно извещает других членов об этой просьбе, а также о предполагаемых расходах и относящихся к нему административных вопросах и запрашивает их согласие с ним. Если в течение тридцати дней, считая с даты запроса, большинство всех членов соглашаются с этой просьбой, то Генеральный директор созывает специальную сессию Конференции в соответствии с правилами 6, 7 и 9.

1/ Полностью воспроизводит первое предложение Статьи 8.2(a) Устава.

2/ Полностью воспроизводит первое предложение Статьи 8.2(b) Устава.

3/ Предложение сформулировано непосредственно на основе второго предложения Статьи 8.2(a) Устава.

Правило 6

Даты созыва сессий

Специальные сессии созываются как можно скорее, но в любом случае не позднее девяноста дней после получения Генеральным директором просьбы о созыве таких сессий от Совета или просьбы большинства всех членов или согласия большинства всех членов, как это предусмотрено в правиле 5.2 настоящих Правил, в день, установленный Генеральным директором.

Правило 7

Место проведения сессий

Совет определяет место, где должна проводиться специальная сессия 4/. Если Совет не заседает, это может быть сделано путем письменной процедуры.

C. Очередные и специальные сессии

Правило 8

Дополнительные расходы

Фактические дополнительные расходы, прямо или косвенно связанные с проведением сессии вне места пребывания Организации, покрываются правительством принимающей страны.

Правило 9

Уведомление о дате открытия сессии

1. Генеральный директор уведомляет всех членов, другие государства и организации, упомянутые в правиле 30, а также Председателя Совета и председателей Комитета по программным и бюджетным вопросам и любых вспомогательных органов Конференции о дате открытия, месте созыва и предполагаемой продолжительности сессии.

4/ Предложение дословно воспроизводит текст второго предложения Статьи 8.2(b) Устава.

2. Такое уведомление рассылается:

a) в случае проведения очередной сессии не менее чем за девяносто дней до ее открытия;

b) в случае проведения специальной сессии не менее чем за тридцать дней до даты открытия сессии.

Правило 10

Даты закрытия сессий

По рекомендации Генерального комитета 5/ Конференция в начале каждой сессии устанавливает дату закрытия данной сессии.

Правило 11

Перерыв в работе сессий

Конференция может в ходе любой сессии принять решение временно прервать свои заседания и возобновить их позднее при условии, что такое решение не повлечет за собой расходы, превышающие бюджетные ассигнования на проведение данной сессии, или что связанные с этим решением расходы могут быть покрыты иным образом.

5/ Состав Генерального комитета предусмотрен в правиле 40.

III. ПОВЕСТКА ДНЯ

Правило 12

Подготовка и рассылка предварительной повестки дня

1. Совет готовит предварительную повестку дня каждой сессии Конференции 6/ на основе перечня пунктов, предложенных для включения в предварительную повестку дня в соответствии с правилом 13 или 15, представленного ему Генеральным директором, вместе с аннотациями, в которых кратко излагается история каждого пункта, указаны предлагаемая документация, существо вопроса, подлежащего обсуждению, и любые соответствующие решения, принятые ранее Конференцией или другими органами Организации.
2. Предварительная повестка дня распространяется вместе с уведомлением о дате открытия и предполагаемого закрытия сессии, направляемом в соответствии с правилом 9.

Правило 13

Содержание предварительной повестки дня очередной сессии

1. Предварительная повестка дня для каждой очередной сессии включает:
 - a) все пункты, которые Конференция постановила включить на предыдущей сессии;
 - b) ежегодные доклады Генерального директора о деятельности Организации и такие другие доклады 7/ или пункты, которые, по мнению Генерального директора, необходимо представить Конференции;
 - c) доклад Совета о его деятельности с момента предыдущей очередной сессии Конференции и такие другие доклады или пункты, которые Совет, возможно, представит на Конференцию;

6/ Сформулировано непосредственно на основе Статьи 9.4 (g) Устава.

7/ См. правило 57.

- d) доклады вспомогательных органов Конференции и любые предложенные ими пункты;
- e) все резолюции, доклады и пункты повестки дня, которые Организация Объединенных Наций или органы Организации Объединенных Наций препроводили или предложили Организации в соответствии с соглашением об установлении взаимоотношений между Организацией и Организацией Объединенных Наций;
- f) доклады специализированных и смежных учреждений и других межправительственных организаций, с которыми ЮНИДО заключила соглашение о взаимоотношениях в соответствии со статьей 19.1 (a) Устава, и предложенные ими пункты, если таковое предусмотрено соглашением об установлении взаимоотношений с соответствующей организацией;
- g) любой вопрос, предложенный одним из членом;
- h) любой доклад, который представляется Организацией Объединенных Наций и требует утверждения его Конференцией;
- i) программа работы и предложения по бюджету на следующий финансовый период, утвержденные Советом;
- j) доклад Совета о проверке отчетности Организации за предыдущий финансовый период;
- k) рекомендации Совета в отношении установления 8/ шкалы взносов;
- l) любые другие финансовые вопросы, которые требуют принятия по ним решения Конференции или на которые должно быть обращено ее внимание;
- m) любой проект конвенции или международного соглашения 8/ или проект рекомендации в отношении их, или любой проект финансовых положений, положений о персонале или штаб-квартире 8/, предложенные Конференции для утверждения;
- n) выборы членом Совета;
- o) выборы членом Комитета по программным и бюджетным вопросам;

8/ См. правило 21.

- р) любые заявления о приеме в члены Организации;
- q) любые предлагаемые поправки к Уставу 8/;
- г) любые другие вопросы, предусмотренные Уставом;
- с) дату открытия и предполагаемого закрытия и место проведения очередной сессии Конференции.

2. Для рассмотрения Советом вопроса о включении пунктов в предварительную повестку дня все предложения в отношении пунктов повестки дня должны быть представлены Генеральному директору не менее чем за 120 дней до даты открытия сессии Конференции.

Правило 14

Дополнительные пункты

Любой член, Совет, Генеральный директор или Организация Объединенных Наций могут предложить для включения в повестку дня очередной сессии дополнительные пункты не менее чем за тридцать дней до даты открытия сессии. При условии соблюдения правила 21 такие пункты вносятся в дополнительный список, который рассылается не менее чем за двадцать дней до даты открытия сессии вместе с упомянутыми в правиле 16 сопроводительными заявлениями и такими замечаниями, которые Генеральный директор, возможно, пожелает сделать всем тем, кому в соответствии с правилом 9 было направлено уведомление о сессии.

Правило 15

Содержание предварительной повестки дня специальной сессии

В предварительную повестку дня специальной сессии включаются лишь пункты, которые предлагались для рассмотрения в просьбе о проведении сессии, и любые пункты, предложенные Советом или подлежащие рассмотрению для заполнения любой вакансии в соответствии с правилом 102.2 или 103.1 или для рассмотрения любых заявлений о приеме в члены Организации в соответствии с правилом 106.

8/ См. правило 21.

Правило 16

Пояснительные записки и заявления

1. За исключением указанных в подпунктах 1(a) и 1(c) правила 13 предложений и за исключением ежегодных докладов Генерального директора о деятельности Организации, каждое предложение о включении какого-либо пункта в повестку дня сопровождается пояснительной запиской.

2. Кроме того, предложения в отношении дополнительных или новых пунктов, за исключением случаев, когда они вносятся Советом, сопровождаются пояснительным заявлением органа, являющегося инициатором предложения, с разъяснением срочной необходимости рассмотрения данного вопроса и причин, которые помешали его представлению до того, как Советом была подготовлена предварительная повестка дня.

Правило 17

Утверждение повестки дня

На каждой сессии предварительная повестка дня и дополнительный список пунктов, если таковой имеется, вместе с соответствующим докладом Генерального комитета представляются на утверждение Конференции в возможно короткий срок после открытия сессии, и после одобрения ее с поправками или без таковых на Конференции большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов она становится повесткой дня сессии.

Правило 18

Новые пункты

1. Очередные сессии:

а) при условии соблюдения правила 21 новые пункты важного и срочного характера, предлагаемые каким-либо членом, Советом, Генеральным директором или Организацией Объединенных Наций для включения в повестку дня менее чем за тридцать дней до даты открытия очередной сессии или во время очередной сессии, могут быть включены в повестку дня по рекомендации

Генерального комитета, если Конференция принимает такое решение большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов;

б) никакой новый пункт не может рассматриваться Конференцией по просьбе любого члена ранее трех дней после того, как он внесен в повестку дня, если Конференция большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов не примет иного решения.

2. Специальные сессии: При условии соблюдения правила 21 новые пункты важного и срочного характера, предлагаемые одним из упомянутых в пункте 1 выше органов для включения в повестку дня менее чем за тридцать дней до даты открытия специальной сессии или во время специальной сессии, могут быть внесены в повестку дня, если Конференция принимает такое решение большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Правило 19

Изменение и исключение пунктов

Конференция может изменить или исключить пункты повестки дня большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Правило 20

Прения о включении пунктов

Прения о включении любого пункта в повестку дня, если этот пункт рекомендован к включению Генеральным комитетом, ограничиваются выступлениями трех ораторов за включение и трех против. Председатель может ограничить время, предоставляемое ораторам, выступающим на основании настоящего правила.

Правило 21

Пункты повестки дня, предложения по которым требуют уведомления за девяносто дней

Ни одно предложение об изменении Устава 9/, или об утверждении Конференцией конвенции или международного соглашения 10/, или о финансовых положениях и положениях о персонале, или положениях о штаб-квартире, или изменениях к

9/ См. так же правило 117.

10/ См. также правило 109.

ним не включается в повестку дня какой-либо сессии, если копии текста этого предложения и необходимой документации не были разосланы всем членам по меньшей мере за девяносто дней до даты открытия сессии.

Правило 22

Консультации с Организацией Объединенных Наций и специализированными и смежными учреждениями 11/

1. В тех случаях, когда пункт, предложенный для включения в повестку дня какой-либо сессии, содержит предложение об осуществлении Организацией новых действий, связанных с вопросами, которые непосредственно касаются Организации Объединенных Наций или одного или нескольких специализированных и смежных учреждений, помимо ЮНИДО, Генеральный директор проводит консультации в заинтересованной организации или организациями и представляет Конференции доклад о способах обеспечения согласованного использования средств соответствующих организаций.

2. В тех случаях, когда такое предложение вносится в ходе сессии Конференции, Генеральный директор после консультаций, которые, возможно, потребуются, с присутствующими на сессии представителями другой заинтересованной организации или организаций, обращает внимание Конференции на последствия этого предложения для координации деятельности с такой другой организацией или организациями.

Правило 23

Распространение предсессионной документации, касающейся предложенных пунктов повестки дня

1. Генеральный директор рассылает всем получателям предварительной повестки дня доклады, пояснительные записки и другие дополнительные документы, необходимые для рассмотрения пунктов предварительной повестки дня, на всех языках Конференции, по возможности одновременно с предварительной повесткой дня и в любом случае не позднее чем за сорок пять дней до даты открытия очередной сессии, а в случае проведения специальной сессии - не позднее чем за двадцать дней до даты ее открытия.

11/ О консультациях по предлагаемым международным конвенциям или соглашениям см. правило 110.

2. Документация, необходимая для рассмотрения дополнительных пунктов, распространяется аналогичным образом, по возможности одновременно с дополнительным списком и в любом случае не позднее чем за десять дней до даты открытия очередной сессии.

3. В случае, когда в связи с характером рассматриваемых вопросов, отсутствием соответствующих докладов и по другим не зависящим от Генерального директора причинам сроки распространения документации, указанные в пунктах 1 и 2 выше, не могут быть соблюдены, Генеральный директор распространяет вместе с предварительной повесткой дня или в аннотациях к предложенным пунктам повестки дня доклад о состоянии готовности всех документов для сессии на языках Конференции. При необходимости в этом докладе указывается, какие документы не могут быть распространены в соответствии с пунктами 1 и 2 выше, с объяснением причин задержки и указанием предполагаемых сроков их распространения.

Правило 24

Сессионная документация

Если в ходе сессии Конференции запрашивается дополнительная документация значительного объема, которую должен подготовить секретариат, помимо указанной в правиле 23, Генеральный директор до принятия решения относительно такой просьбы представляет предварительную смету расходов, связанных с публикацией этой документации, и информацию о сроках ее подготовки.

Правило 25

Наличие документации для обсуждения пунктов повестки дня

Если Конференция в случае срочной необходимости не примет иного решения большинством голосов в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, она приступает к обсуждению любого включенного в повестку дня пункта не ранее чем через сорок восемь часов после предоставления всем членам документации, указанной в правиле 23.

IV. УЧАСТИЕ И ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

A. Представительство членов 12/

Правило 26

Состав делегаций

1. Каждый член представлен одним или несколькими представителями, в помощь которым могут быть назначены заместители, советники и эксперты.
2. Каждая делегация имеет главу делегации.
3. Любой заместитель, советник или эксперт может действовать в качестве представителя по поручению главы своей делегации.

B. Полномочия

Правило 27

Представление полномочий

1. Полномочия представителей, а также фамилии и должности других лиц в составе делегации данного члена Организации представляются Генеральному директору по возможности не менее чем за одну неделю до открытия сессии, на которой будет присутствовать данная делегация. О любых последующих изменениях в составе делегации также сообщается Генеральному директору.
2. Полномочия представителей выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел соответствующего государства-члена. Постоянный представитель при Организации не нуждается в специальных полномочиях, если в документе о его аккредитации при Организации указано, что он уполномочен представлять свое правительство на сессиях Конференции, при том понимании, что это не препятствует аккредитации данным правительством другого лица в качестве своего представителя путем предоставления ему специальных полномочий.
3. Полномочия представителей, желающих подписать какую-либо конвенцию или соглашение, принятые Конференцией и открытые для подписания на Конференции в ходе или при закрытии сессии, на которой они присутствуют 13/, должны

12/ На основании правил 49 и 53 правила, касающиеся представительства членов (правило 26), других участников (правила 30-32), должностных лиц (правила 34-39), секретариата (правила 54-57) и порядка ведения заседаний и принятия решений на пленарных заседаниях (правила 72-104), применяются также *mutatis mutandis*, к работе сессионных и вспомогательных органов Конференции. Аналогичным образом термин "Конференция", в случае упоминания в настоящих правилах, включает сессионные и вспомогательные органы Конференции, если иное не указывается в контексте.

13/ См. правило 112.1.

отвечать соответствующим требованиям и выдаваться одним из органов власти, упомянутых выше в пункте 2. При необходимости незамедлительного выполнения этого акта подписание может быть осуществлено представителем соответствующего члена или главой его дипломатической миссии, аккредитованным при правительстве страны, где производится подписание, при условии передачи Генеральному директору письменного заявления главы дипломатической миссии, подтверждающего, что данный акт производится в соответствии с полномочиями, предоставленными ему его правительством, и что необходимый официальный документ будет представлен позднее.

Правило 28

Комитет по проверке полномочий

В начале Конференции по предложению Председателя назначается Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав соответствует составу Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее последней сессии. Он проверяет полномочия представителей и безотлагательно докладывает Конференции, которая принимает решения по любому возникающему в этой связи вопросу.

Правило 29

Временное участие в работе сессии

Любой представитель, против участия которого возражает кто-либо из членов Организации, временно заседает с такими же правами, как и другие представители, до тех пор пока Комитет по проверке полномочий не представит доклада и Конференция не примет соответствующего решения.

С. Другие участники 12/

Правило 30

Участие других представителей, помимо представителей членов

1. Представители государств, которые не являются членами Организации, но являются членами Организации Объединенных Наций или любого из ее специализированных учреждений или Международного агентства по атомной энергии, а также

представители государств, имеющих статус наблюдателей в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций, могут присутствовать на Конференции и участвовать в ее работе по любым вопросам, представляющим для них непосредственный интерес, без права голоса.

2. В соответствии с соглашением о взаимоотношениях с Организацией Объединенных Наций представители Организации Объединенных Наций и органов Организации Объединенных Наций могут участвовать в работе, если они должным образом уполномочены соответствующим межправительственным органом или Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

3. Представители следующих организаций допускаются к участию, без права голоса, в работе Конференции по вопросам, представляющим для них особый интерес:

a) специализированных и смежных учреждений системы Организации Объединенных Наций;

b) межправительственных и правительственных организаций, с которыми ЮНИДО заключила соглашение о взаимоотношениях в соответствии со статьей 19.1(a) Устава;

c) неправительственных организаций, с которыми установлены взаимоотношения в соответствии со статьей 19.1(b) Устава и участие которых одобрено Советом;

d) любых других межправительственных организаций, которым было предоставлено такое право на постоянной основе Экономическим и Социальным Советом Организации Объединенных Наций согласно правилу 79 его правил процедуры.

4. Согласно правилу 4.3 Устава представители приглашенных в соответствии со статьей 4.1 Устава организаций и национально-освободительных движений, которые не упомянуты в какой-либо предшествующей части настоящего правила, допускаются к участию, без права голоса, в работе Конференции по вопросам, представляющим для них особый интерес".

Правило 31

Представительство

Другие участники, помимо членов Организации, представляются должным образом назначаемыми представителями, имена и должности которых сообщаются Генеральному директору.

Правило 32

Общие права участия 14/

За исключением тех случаев, когда Конференция принимает иное решение, представители участников, помимо участников из государств-членов:

- a) не могут вносить предложения или просьбы процедурного характера; поднимать вопросы по порядку ведения заседания или опротестовывать постановления Председателя;
- b) не могут вносить предложений;
- c) могут с разрешения Председателя выступать в прениях на пленарных заседаниях Конференции и, с разрешения председателей комитетов, на заседаниях главных комитетов по вопросам, представляющим для них особый интерес, при условии, что в соответствии с соглашениями, устанавливающими взаимоотношения с соответствующей организацией, представителям межправительственных организаций, указанных в пунктах 2 и 3 (a), (b) и (c) правила 30, предоставляется полная возможность изложить мнения их организаций по вопросам в рамках сферы их деятельности;
- d) могут получить возможность выступить с ответом в соответствии с правилом 78;
- e) могут участвовать в заседаниях рабочих групп в соответствующем порядке и с разрешения Конференции или комитета, учредившего соответствующую рабочую группу".

D. Письменные заявления

Правило 33

Распространение письменных заявлений представителей

1. Письменные заявления, представленные представителями одного или нескольких членов, распространяются секретариатом Конференции с согласия ее Председателя среди всех делегаций в количестве, в котором они были переданы в секретариат, и на языках, на которых они были представлены секретариату в месте проведения Конференции при условии, что они касаются работы Организации.
2. Письменные заявления, представленные другими участниками, распространяются секретариатом Конференции по указанию Председателя Конференции среди всех делегаций в количестве, в котором они были переданы секретариату, и на языках, на которых они были представлены секретариату в месте проведения Конференции, при условии, что такие заявления касаются пунктов повестки дня сессии. Такие заявления не переводятся и не размножаются секретариатом, а также не доставляются им в место проведения Конференции. Кроме того, заявления, представляемые правительственными и неправительственными организациями, должны касаться вопроса, в котором эта организация обладает особой компетенцией.

14/ Правило включено с целью обеспечить действие Статьи 4.3 Устава.

V. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА 12/

Правило 34

Временный Председатель

При открытии каждой сессии Конференции функции Председателя до избрания Конференцией Председателя данной сессии исполняет Председатель предыдущей очередной сессии или, в его отсутствие, глава той делегации, из состава которой был избран Председатель данной сессии, либо в его отсутствие Генеральный директор.

Правило 35

Выборы должностных лиц

1. На каждой очередной сессии Конференция избирает, надлежащим образом учитывая принцип справедливого географического распределения, из числа представителей членов следующих должностных лиц: Председателя и девять заместителей Председателя, Председателя каждого главного комитета, предусмотренного в правиле 44 15/; в случае создания редакционного комитета один из заместителей Председателя выполняет обязанности его Председателя.
2. Должность Председателя заполняется с соблюдением принципа справедливой географической ротации, как установлено в Добавлении А к настоящим правилам.
3. Девять заместителей Председателя избираются таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета.
4. Для целей пунктов 2 и 3 выше должным образом учитываются любые решения Конференции относительно включения новых членов в списки государств, содержащихся в Приложении I к Уставу 16/.

Правило 36

Срок полномочий и замещение

1. Все должностные лица выполняют свои обязанности до тех пор, пока на следующей очередной сессии Конференции не будут избраны их преемники.
2. Если должностное лицо уходит в отставку или не может выполнять свои функции или быть представителем члена или если государство, представителем которого он является, перестает быть членом, Конференция в кратчайшие сроки избирает новое должностное лицо с должным учетом принципа справедливого географического представительства. Если освобождающаяся таким образом должность является должностью Председателя, то один из заместителей Председателя исполняет обязанности Председателя до тех пор, пока на оставшийся срок не будет избран новый Председатель.

15/ О выборах других должностных лиц главных комитетов и должностных лиц других сессионных органов см. правило 48.

16/ См. правило 106.2.

Правило 37

Отсутствие Председателя

1. Если Председатель вынужден отсутствовать на каком-либо заседании или любой части заседания, он назначает вместо себя одного из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Правило 38

Общие права Председателя

1. Помимо осуществления прав, предоставленных Председателю в соответствии с другими положениями настоящих правил, он председательствует на пленарных заседаниях Конференции, открывает и закрывает каждое такое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование Конференции для принятия ею решения и объявляет такие решения. Он выносит постановления по порядку ведения заседания и в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководством ходом каждого заседания и поддерживает порядок на заседании. Председатель может предложить Конференции прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника Конференции по одному вопросу, прервать или прекратить прения по обсуждаемому вопросу и прервать или закрыть заседание.
2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Правило 39

Права Председателя при голосовании

Без ущерба для правила 91 Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не голосует.

VI. ОРГАНЫ КОНФЕРЕНЦИИ

A. Генеральный комитет

Правило 40

Состав

1. В состав Генерального комитета входят должностные лица, избираемые во исполнение правила 35. Председатель или другой назначенный представитель любого сессионного органа, не представленного в Генеральном комитете, а также Генеральный директор "ex officio" могут участвовать в его работе без права голоса.
2. Если какой-либо член Генерального комитета вынужден отсутствовать на одном из его заседаний, он может назначить другого члена своей делегации участвовать в работе и голосовать вместо него. Председатель любого сессионного органа, представленного в Генеральном комитете, также может назначить заместителя председателя участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Правило 41

Должностные лица

Председатель или в его отсутствие один из назначенных им заместителей Председателя выступает в качестве Председателя.

Правило 42

Функции

1. Функции, связанные с утверждением повестки дня и распределением пунктов повестки дня - Генеральный комитет:

а) в начале каждой сессии рассматривает предварительную повестку дня вместе с дополнительным списком пунктов и представляет Конференции рекомендации в отношении каждого предложенного пункта, касающегося его включения в повестку дня, отклонения просьбы о включении или включения пункта в предварительную повестку дня будущей сессии;

b) аналогичным образом в соответствии с правилом 18 рассматривает просьбы о включении новых пунктов в повестку дня и представляет по ним рекомендации Конференции;

c) представляет предложения Конференции об учреждении главных комитетов и любых других сессионных органов Конференции;

d) представляет предложения Конференции относительно распределения пунктов по пленарным заседаниям, главным комитетам и любым другим сессионным органам, с тем чтобы обеспечить возможность должного рассмотрения в ходе сессии всех вопросов, включенных в повестку дня. Пункты, относящиеся к одной и той же категории вопросов, передаются в тот орган, который занимается этой категорией вопросов;

e) при рассмотрении вопросов, касающихся повестки дня Конференции, Генеральный комитет может обсуждать любой пункт по существу только в том объеме, в котором это обсуждение связано с вопросом о вынесении им рекомендации относительно включения этого пункта в повестку дня, отказа в просьбе о включении или включения пунктов в предварительную повестку дня будущей сессии; или вопросом о том, какую очередность будет иметь тот или иной пункт, включение которого было рекомендовано, или каким образом он распределяется.

2. Обзор хода работы Конференции - Генеральный комитет собирается, по мере необходимости, во время каждой сессии для ознакомления с ходом работы Конференции и ее сессионных органов и для представления рекомендаций, содействующих успеху этой работы. Он собирается также в ходе сессии, когда Председатель считает это необходимым или по требованию любого из его членов.

3. Другие функции - Помимо других функций, указанных в настоящих правилах, Генеральный комитет:

a) оказывает содействие Председателю и Конференции в составлении повестки дня каждого пленарного заседания и в определении очередности обсуждения пунктов;

b) помогает Председателю в общем руководстве по ускорению работы Конференции и в обеспечении координации ее работы на пленарных заседаниях, в главных комитетах и других сессионных органах;

c) представляет рекомендации Конференции в отношении даты закрытия сессии.

Правило 43

Участие членов и других участников, требующих включения каких-либо пунктов в повестку дня

Член Организации, который не имеет представителя в Генеральном комитете и который требует включения в повестку дня какого-либо пункта, имеет право присутствовать на любом заседании Генерального комитета, на котором обсуждается его требование, и может принимать участие, без права голоса, в обсуждении этого пункта. Генеральный комитет может также предложить другим участникам, которые внесли предложение о включении каких-либо пунктов в повестку дня, выступить в Генеральном комитете по вопросу о включении таких пунктов.

В. Главные комитеты и другие сессионные органы

Правило 44

Главные комитеты

Конференция по рекомендации Генерального комитета может утвердить главные комитеты, в которых может быть представлен любой член, участвующий в Конференции.

Правило 45

Редакционный комитет

1. В случае включения в повестку дня сессии какого-либо пункта, в связи с которым Конференции предстоит рассмотреть проект текста, такого, как проект конвенции или международного соглашения или положения, предложенного для утверждения Конференцией, она может учредить редакционный комитет, председателем которого будет один из заместителей Председателя Конференции, избранный в соответствии с пунктом 1 правила 36, и в состав которого будет входить достаточное число других членов, избираемых таким образом, чтобы каждый язык, на котором любой подлежащий принятию Конференцией документ, должен быть аутентичным, был представлен надлежащим образом и с должным учетом справедливого географического распределения.

2. Редакционный комитет дает рекомендации по составлению проектов по просьбе Конференции или любого главного комитета. В соответствии с любыми общими указаниями Конференции он координирует и рассматривает формулировку всех передаваемых ему текстов и представляет доклады, в зависимости от обстоятельств, либо Конференции, либо соответствующему главному комитету.

Правило 46

Другие сессионные комитеты и рабочие группы

Помимо комитетов, предусмотренных в правилах 40, 44 и 45 Конференция может учреждать, с полным учетом принципа справедливого географического распределения, такие другие сессионные комитеты и рабочие группы, какие она считает необходимым для выполнения ее функций. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы с учетом наличия средств по обслуживанию Конференции.

Правило 47

Распределение пунктов повестки дня между сессионными органами

По рекомендации Генерального комитета Конференция распределяет включенные в повестку дня пункты между пленарными заседаниями, главными комитетами и всеми другими сессионными органами. Главные комитеты и другие сессионные органы не вносят новые пункты по собственной инициативе.

Правило 48

Должностные лица

1. Каждый главный комитет, если он не примет иного решения, избирает трех заместителей Председателя и Докладчика 17/.

2. Все другие сессионные органы избирают таких должностных лиц, каких они сочтут необходимыми, помимо любых должностных лиц, которые, возможно, были избраны для него учреждающим его органом.

3. Должностные лица избираются на основе широкого географического представительства, опыта и личной квалификации.

17/ О выборе председателей главных комитетов см. правило 35.

Правило 49

Применимые правила

Правила, относящиеся к представительству членов (правило 26), других участников (правила 30-32), должностных лиц (правила 34-39), секретариата (правила 54-57), порядку ведения заседаний и принятию решений на пленарных заседаниях (правила 72-104), применимы "mutatis mutandis" к работе комитетов и рабочих групп, за исключением тех случаев, когда предусмотрено иное или Конференция принимает иное решение, и за исключением того, что:

a) каждый член Организации, принимающий участие в Конференции, может быть представлен одним лицом в каждом из главных комитетов или в любом другом сессионном органе, членом которого он является;

b) председатели сессионных органов, помимо главных комитетов, могут использовать право голоса;

c) председатель любого главного комитета может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна четверть членов, участвующих в текущей сессии Конференции. Председатель любого сессионного органа с ограниченным количеством членов может выполнять такие функции, если присутствует большинство членов этого органа;

d) решения в комитетах и рабочих группах принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов, но для повторного рассмотрения на текущей сессии предложений, за исключением случаев рассмотрения проектов текстов предложенных конвенций или международных соглашений или какого-либо положения, необходимо большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов.

Правило 50

Доклады

Доклады, представляемые сессионными органами Конференции, должны быть краткими и содержать точную информацию, ограниченную описанием проделанной соответствующим органом работы, достигнутых им заключений, его решений и рекомендаций, сделанных органу, которому адресован доклад.

С. Вспомогательные органы

Правило 51

Учреждение, состав и полномочия

Конференция может учреждать с должным учетом принципа справедливого географического представительства такие постоянные или специальные вспомогательные органы, включая технические комитеты, которые она считает необходимыми 18/. При определении состава вспомогательного органа Конференция в полной мере учитывает желательность включения в состав членов этого органа государств-членов, особо заинтересованных в вопросах, которые будут рассматриваться им. Конференция определяет полномочия своих вспомогательных органов и на каждой очередной сессии рассматривает вопрос о целесообразности сохранения любого вспомогательного органа.

Правило 52

Программа работы

Каждый вспомогательный орган, в зависимости от любого решения Конференции и с учетом даты проведения сессии Конференции, на которой должен быть представлен его доклад, а также с учетом порученных ему Конференцией задач, может установить свой собственный порядок очередности в рамках программы работы, установленной Конференцией, и, в консультации с Генеральным директором, собираться по мере необходимости.

Правило 53

Применимые правила

Правила, относящиеся к процедуре сессионных комитетов Конференции, помимо главных комитетов, применяются к работе вспомогательных органов, если Конференция или соответствующий вспомогательный орган не примет иного решения.

18/ Предложение сформулировано непосредственно на основе Статьи 7.3 Устава.

VII. СЕКРЕТАРИАТ 12/

Правило 54

Обязанности Генерального директора

1. Генеральный директор выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции 19/. Он может поручить одному из сотрудников секретариата замещать его на этих заседаниях.
2. Генеральный директор предоставляет персонал, необходимый для Конференции, и руководит им, а также несет ответственность за все необходимые мероприятия по проведению заседаний Конференции, включая подготовку и распространение документов на языках Конференции в соответствии с правилами 12, 23, 24 и 63-68.
3. Если Конференция не проводится полностью в помещениях Организации или, по приглашению, в помещении другой межправительственной организации, Генеральный директор, по мере необходимости, заключает с принимающим государством соглашение о проведении Конференции, в котором указываются мероприятия и обязательства, которые должны взять на себя принимающее государство и секретариат в связи с сессией Конференции.

Правило 55

Обязанности секретариата

Секретариат в соответствии с настоящими правилами:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, печатает и распространяет документы Конференции;
- c) осуществляет звукозапись заседаний и обеспечивает ее хранение;
- d) готовит краткие отчеты о пленарных заседаниях Конференции;
- e) сообщает о работе Конференции в "Журнале Организации Объединенных Наций по промышленному развитию", издаваемом в период работы сессий Конференции;

19/ Предложение полностью воспроизводит текст Статьи 11.6 (часть первого предложения) Устава.

f) публикует и распространяет любой доклад или заключительный акт Конференции, а также любые официальные отчеты;

g) организует хранение документов и отчетов Конференции в архивах Организации;

h) вообще выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции в связи с ее деятельностью.

Правило 56

Заявления секретариата

Генеральный директор или любой сотрудник секретариата, назначенный им для этой цели, могут в любой момент, при условии соблюдения правила 74, делать устные, а также письменные заявления на Конференции по любому рассматриваемому ее вопросу.

Правило 57

Доклады Генерального директора о деятельности Организации

Генеральный директор представляет Конференции свои ежегодные доклады о деятельности Организации и такие другие доклады, которые могут потребоваться 20/.

VIII. ФИНАНСОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ И ПОЛОЖЕНИЯ О ПЕРСОНАЛЕ И ШТАБ-КВАРТИРЕ

Правило 58

Финансовые положения

На основе предложений, представленных Генеральным директором, Конференция рассматривает и одобряет положения о финансовом управлении деятельностью Организации 21/ и время от времени, по мере необходимости, рассматривает и одобряет поправки к таким положениям.

20/ Правило сформулировано на основе Статьи 11.6 Устава.

21/ Правило сформулировано на основе Статьи 8.3(c) Устава.

Правило 59

Положения о персонале

Конференция по рекомендации Совета устанавливает положения, касающиеся условий службы персонала секретариата 22/; и время от времени по рекомендации Совета рассматривает и утверждает поправки к этим положениям.

Правило 60

Положения, касающиеся места пребывания штаб-квартиры

Конференция по рекомендации Совета устанавливает положения, действующие в месте пребывания штаб-квартиры, насколько это необходимо для цели создания в таком месте пребывания всех условий, необходимых для полного осуществления Организацией своих функций 23/.

IX. ЯЗЫКИ

Правило 61

Языки Конференции

Языками Конференции являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Правило 62

Устный перевод

1. Речи, произносимые на одном из языков Конференции, переводятся устно на другие ее языки.

22/ Правило сформулировано на основе Статьи 11.5 Устава.

23/ Правило сформулировано на основе Статьи III, Раздел 8, Соглашения с Австрийской Республикой о штаб-квартире ЮНИДО, подписанного 13 апреля 1967 г.

2. Любой представитель может выступать на любом языке, не являющемся языком Конференции, если он принимает меры для обеспечения устного перевода его речи на один из таких языков. В этом случае устные переводчики секретариата при переводе на другие языки Конференции могут принять за основу устный перевод, обеспеченный этим представителем.

Правило 63

Языки документов, отчетов и докладов

1. На языках Конференции издаются и одновременно распространяются следующие документы:

- a) все краткие отчеты о заседаниях в соответствии с правилом 65;
- b) все резолюции и другие официальные решения Конференции;
- c) любые доклады, представленные Генеральным комитетом, каким-либо главным комитетом или другим сессионным органом 24/, а также любые доклады или заключительные акты Конференции;
- d) "Журнал Организации Объединенных Наций по промышленному развитию", который издается во время сессий Конференции;
- e) любой другой официальный документ Конференции.

2. Любая конвенция или международное соглашение, принятые на Конференции, издаются на языке или на языках, на которых они являются аутентичными.

Правило 64

Издание документов на других языках, помимо языков Конференции

По решению Конференции ее документы и документы сессионных органов 24/ издаются на любом другом языке, помимо языков Конференции.

24/ На основании правила 53 настоящее положение применяется также к вспомогательным органам Конференции.

Х. ОТЧЕТЫ И ДОКЛАДЫ

Правило 65

Краткие отчеты

1. Краткие отчеты о пленарных заседаниях Конференции, содержащие резюме выступлений по вопросам существа, составляются секретариатом и распространяются в окончательном виде на всех языках Конференции в кратчайший срок среди всех членов и любых других участников этих заседаний, которые могут в течение семи рабочих дней с момента их получения или закрытия сессии, в зависимости от того, что произойдет позднее, представить секретариату исправления к своим заявлениям в письменной форме. Все исправления, предложенные делегациями в рамках указанного выше срока, сводятся в единый документ с исправлениями, выпускаемый в отношении всех пленарных заседаний, состоявшихся в ходе сессии Конференции.

2. Любые споры, касающиеся таких исправлений, решаются Председателем Конференции после проверки звукозаписи, выступлений.

3. Заявления, сделанные на Конференции, не публикуются in extenso в виде отдельных документов или в виде кратких отчетов или приложений к кратким отчетам или докладов сессионного органа 24/, за исключением тех случаев, когда они касаются работы Организации или служат или предназначены служить в качестве основы для обсуждения, а также, когда решение об их публикации было принято Конференцией или соответствующим органом после рассмотрения заявления Генерального директора о сметных расходах, связанных с их публикацией.

Правило 66

Звукозапись заседаний

Звукозаписи пленарных заседаний Конференции и заседаний главных комитетов и любого редакционного комитета производятся и хранятся секретариатом. Если орган, учреждающий сессионный орган, или соответствующий сессионный орган, не принял иного решения, таких записей заседаний любых других сессионных органов не производится 24/. Любой член Организации может по просьбе получить за свой счет копию звукозаписи.

Правило 67

Заключительный акт Конференции 25/

1. Конвенции или международные соглашения, как правило, утверждаются Конференцией в резолюции, в которой в виде приложения содержится текст этой конвенции или международного соглашения.

25/ О докладах сессионных и вспомогательных органов см. правило 50.

2. Конференция может одобрить и открыть для подписания заключительный акт, проект которого готовит секретариат и представляет его редакционному комитету, который докладывает Конференции по этому вопросу.

Правило 68

Распространение резолюций и других официальных решений

Тексты всех резолюций, рекомендаций и других официальных решений, принятые Конференцией, распространяются секретариатом среди всех членов и других участников в кратчайший срок после закрытия сессии.

XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Правило 69

Общие принципы

1. Пленарные заседания Конференции и заседания главных комитетов должны быть открытыми, если только соответствующий орган не примет иного решения.
2. Заседания других органов Конференции должны быть закрытыми, если только Конференция или соответствующий орган не примет иного решения.
3. Представители общественности и средств информации не допускаются на закрытые заседания.

Правило 70

Коммюнике о закрытых заседаниях

После завершения работы закрытого заседания соответствующий орган может распространить через секретариат коммюнике для печати.

XII. МИНУТА МОЛЧАНИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ МОЛИТВЕ ИЛИ РАЗМЫШЛЕНИЮ

Правило 71

Приглашение к молитве или размышлению

Непосредственно после открытия первого пленарного заседания и непосредственно перед закрытием заключительного пленарного заседания каждой сессии Конференции Председатель предлагает представителям соблюсти минуту молчания, посвященную молитве или размышлению.

XIII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ПЛЕНАРНЫХ ЗАСЕДАНИЙ 12/

Правило 72

Расписание заседаний

Заседания проводятся в соответствии с ежедневным расписанием, рекомендованным Генеральным комитетом и утвержденным Конференцией.

Правило 73

Кворум

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствуют представители, по крайней мере, одной трети членов, участвующих в текущей сессии Конференции. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства в две трети членов, участвующих в работе текущей сессии Конференции.

Правило 74

Выступления

1. Никто не может выступать на Конференции, не получив предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 75, 76 и 78-81 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.
2. Все выступления ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Конференция может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителей каждого участника по какому-либо вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения об установлении таких ограничений предоставляется только двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум - против них, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае ограничения, указанные в правиле 78, должны соблюдаться, и Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурному вопросу максимум пятью минутами. Если время выступлений ограничено и оратор превышает предоставленное ему время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

Правило 75

Внеочередные выступления

Председателю Совета или председателю или докладчику главного комитета или представителю, назначенному любым другим сессионным органом, может быть предоставлено право выступить вне очереди для разъяснения доклада, заключений или рекомендаций, представленных соответствующим органом, или для ответа на вопросы.

Правило 76

Выступления по порядку ведения заседания

При условии соблюдения положений правила 95 каждый представитель в любое время может поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест немедленно ставится на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не отклоняется большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов. Представитель, выступающий по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Правило 77

Прекращение записи ораторов

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия Конференции объявить о прекращении записи ораторов. После выступления всех ораторов Председатель с согласия Конференции объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений имеет ту же силу, что и прекращение прений в соответствии с правилом 80.

Правило 78

Право на ответ

1. Несмотря на правило 77, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого участвующего в Конференции члена, который обращается с такой просьбой. Другим участникам может быть предоставлена возможность выступить с ответом 26/.

26/ См. правило 32 (d).

2. При осуществлении этого права применяются следующие процедуры:

a) ответы должны быть даны в конце последнего заседания текущего дня или же после завершения рассмотрения соответствующего пункта, если таковое произойдет ранее;

b) число выступлений любой делегации на данном заседании не должно превышать двух по одному вопросу, причем первое не должно превышать пяти минут, а второе - трех минут.

Правило 79

Перерыв в прениях

Каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум, выступающим против него, после чего это предложение, при условии соблюдения положений правила 82, немедленно ставится на голосование.

Правило 80

Прекращение прений

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение, при условии соблюдения положений правила 82, немедленно ставится на голосование.

Правило 81

Перерыв или закрытие заседания

При условии соблюдения положений правила 94 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и, при условии соблюдения положений правила 82, немедленно ставятся на голосование.

Правило 82

Очередность рассмотрения процедурных предложений

При условии соблюдения положений правила 75 указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на Конференции, в следующем порядке:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о закрытии заседания;
- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Правило 83

Основные предложения

1. Предложения о принятии Конференцией любой конвенции, международного соглашения или положения являются, если Совет выносит подобную рекомендацию или Конференция принимает подобное решение, основными предложениями для рассмотрения Конференцией в рамках соответствующего пункта повестки дня.
2. Если Конференция не принимает иного решения, то она уделяет первоочередное внимание рассмотрению основных предложений по сравнению со всеми другими предложениями, представленными по тому же пункту повестки дня.
3. Без ущерба для права любого государства представлять поправки в соответствии с настоящими правилами Генеральный директор может назначать срок до даты намечаемого созыва Конференции, к которому в секретариат должны быть представлены любые поправки, относящиеся к основным предложениям. Представленные таким образом поправки имеют приоритет при их прохождении через секретариат и их рассмотрении Конференцией.

Правило 84

Другие предложения

Другие предложения представляются обычно в письменной форме Генеральному директору, который рассылает их тексты на языках Конференции всем делегациям.

Как правило, предложения рассматриваются только после направления их текста делегациям всех членов, участвующих в Конференции, и они ставятся на голосование не ранее чем через день после их рассылки. Однако с согласия Конференции Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение предложений, даже если такие предложения не были распространены или были распространены только в день заседания.

Правило 85

Снятие процедурных и иных предложений

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до начала голосования по нему при условии, что решением Конференции в это предложение не было внесено поправок. Любое предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем при сохранении его первоначальной очередности при условии, что он сделает это незамедлительно и оно не будет изменено по существу.

Правило 86

Решения по вопросу о компетенции

Решения по любому процедурному предложению, требующему решения вопроса о компетентности Конференции обсуждать какой-либо вопрос или принимать какое-либо представленное ей предложение, принимаются незамедлительно до дальнейшего обсуждения данного вопроса.

Правило 87 27/

Предложения, связанные с расходами

1. Ни одна резолюция, решение или поправка, связанные с расходами, которые еще не рассматривались в соответствии со статьями 14.2 и 14.3 Устава, не одобряются Конференцией, если они не сопровождаются сметой расходов, подготовленной Генеральным директором. Ни одна резолюция, решение или поправка, в отношении которых Генеральный директор предусматривает расходы, не одобряются Конференцией до тех пор, пока Комитет по программным и бюджетным вопросам, и впоследствии Совет, заседая одновременно с Конференцией, не получают возможности действовать в соответствии со статьями 14.2 и 14.3 Устава. Совет представляет свои решения Конференции. Одобрение Конференцией таких резолюций, решений и поправок требует большинства в две трети голосов всех членов 28/ 29/.

27/ Правило сформулировано на основе Статей 14.4(b) и 14.6 Устава.

28/ См. также правило 92.1(c).

29/ Пункт воспроизводит дословно Статью 14.6 Устава.

2. Поправки, предложенные к программе работы и соответствующему регулярному бюджету и оперативному бюджету, утвержденному Советом, рассматриваются в порядке, установленном в пункте 1 выше.

Правило 88

Повторное рассмотрение предложений

После того как предложение было принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь на данной сессии лишь на основании решения Конференции, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов. Разрешение высказаться относительно предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого рассмотрения, после чего данное предложение немедленно ставится на голосование.

Правило 89

Приглашение технических консультантов

Конференция может на основании консенсуса пригласить на одно или более заседаний любое лицо, технический совет которого она считает полезным для своей работы. По предложению председательствующего такое лицо может сделать заявление о технических аспектах рассматриваемого Конференцией вопроса и ответить на относящиеся к нему вопросы представителей.

XIV. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ 12/

Правило 90

Консенсус

1. Конференция прилагает все усилия к тому, чтобы все ее решения по вопросам существа принимались консенсусом.
2. Какие бы меры ни были приняты в соответствии с пунктом 1 выше, процедурное или иное предложение, рассматриваемое Конференцией, ставится на голосование, если этого требует какой-либо представитель.

Правило 91 30/

Право голоса

Каждый член на Конференции имеет один голос при условии, что если какой-либо член имеет задолженность по выплате своих взносов в Организацию и сумма его задолженности равна или превышает сумму обязательных взносов, причитающихся с него за два предыдущих финансовых года, то право голоса этого члена временно приостанавливается, за исключением случаев, когда Конференция признает, что неплата произошла по не зависящим от данного члена обстоятельствам и в связи с этим разрешит ему участвовать в голосовании.

Правило 92

Требуемое большинство

1. Большинство в две трети голосов всех членов - Для принятия Конференцией решений по следующим вопросам требуется большинство в две трети голосов всех членов:

- a) любое изменение местопребывания Организации 31/;
- b) одобрение предложенных поправок к Уставу 32/;
- c) одобрение всех резолюций, решений или поправок, связанных с расходами, как это предусмотрено в статье 14.6 Устава.

30/ Правило сформулировано на основе первого предложения Статьи 8.6 и Статьи 5.2 Устава.

31/ См. Статью 20.1 Устава.

32/ Там же, Статьи 23.2(b) и 23.3(b).

2. Большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов - Для принятия Конференцией решений по следующим вопросам требуется большинство в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов:

- a) одобрение приема нового члена Организации 33/;
- b) утверждение конвенций или международных соглашений по любому вопросу, входящему в компетенцию Организации 34/;
- c) одобрение программы работы и соответствующего регулярного бюджета и оперативного бюджета, утвержденного и представленного ей Советом 35/;
- d) одобрение любых дополнительных или пересмотренных смет к регулярному бюджету или оперативному бюджету, утвержденных Советом и представленных им Конференции 36/;
- e) установление шкалы взносов для распределения расходов по регулярному бюджету 37/;
- f) одобрение соглашений об установлении взаимоотношений, заключенных с Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 63 Устава Организации Объединенных Наций 38/;
- g) процедурные вопросы, предусмотренные в правилах 18, 25, 88 и 120.

3. Простое большинство всех членов - Любое решение Конференции, содержащее просьбу к Генеральному директору о созыве специальной сессии, принимается большинством всех членов 39/.

4. Простое большинство присутствующих и участвующих в голосовании членов - решения Конференции по вопросам, помимо указанных в пунктах 1, 2 и 3 выше или в правиле 103, в том числе относительно определения дополнительных вопросов или категорий вопросов, которые будут решаться большинством в две трети голосов, принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов 40/.

5. Решения Конференции о внесении поправок в предложения, касающиеся указанных в пунктах 1-4 выше вопросов, и в отдельные части таких предложений, по которым проводится раздельное голосование, принимаются также большинством, указанным в этих пунктах.

33/ Там же, Статья 3(b).

34/ Там же, Статья 8.3(d).

35/ Там же, Статьи 8.3(c) и 14.4(a).

36/ Там же, Статьи 8.3(c) и 14.5.

37/ Там же, Статья 15.1.

38/ Там же, Статья 18.

39/ Сформулировано на основе старого предложения Статьи 8.2(a) Устава.

40/ Правило сформулировано непосредственно на основе второго предложения Статьи 8.6 Устава.

6. Если при голосовании по вопросу, для принятия решения по которому требуется простое большинство, голоса разделяются поровну, то на одном из последующих заседаний, которое должно состояться в течение сорока восьми часов после первого голосования, проводится второе голосование. Если в результате голосования голоса опять разделяются поровну, то процедурное или иное предложение считается отклоненным.

7. Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании члены" означает членов, участвующих в работе сессии и голосующих за или против. Члены Организации, воздерживающиеся от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Правило 93

Формы голосования

1. За исключением случаев, оговоренных в пункте 2 ниже, голосование на Конференции обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое, в таком случае, будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое такое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".

2. Если Конференция проводит голосование с помощью механического оборудования, голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может потребовать проведение заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если нет иного требования со стороны одного из представителей, будет проводиться без поименного вызова государств-членов.

3. Результат голосования каждого государства-члена, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в отчет о заседании или в доклад о нем.

Правило 94

Разъяснение мотивов голосования или позиции

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснение мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Представители государства-члена, внесшего процедурное или иное предложение, не выступают по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.
2. Если один и тот же вопрос рассматривается последовательно в нескольких органах Конференции, представители государств-членов должны по возможности выступить с разъяснением мотивов своего голосования только в одном таком органе, если результаты голосования не являются различными.
3. Аналогичным образом заявления с разъяснением позиции могут быть сделаны в связи с решением, принятым без голосования.

Правило 95

Порядок, соблюдаемый при голосовании

После того как Председатель объявит о начале голосования, оно не может быть прервано до объявления его результатов, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования. После того как Председатель объявит о результатах голосования, голосование считается завершенным, а его результаты окончательными.

Правило 96

Раздельное голосование по предложениям

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения проводилось раздельное голосование. Если какой-либо другой представитель возражает против этого требования, оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно данного требования предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное голосование, и двум, возражающим против него. В случае принятия требования о раздельном голосовании принятые после этого части предложения ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, предложение считается отклоненным в целом.

Правило 97

Поправки

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть.

Правило 98

Порядок голосования по поправкам

1. Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправок, Конференция проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, проводится голосование по измененному таким образом предложению. Если ни одна из поправок не принята, предложение ставится на голосование в его первоначальном виде.
2. Если Конференция в соответствии с правилом 96 принимает решение рассмотреть обширный текст в целях удобства по частям (таким, как пункты или статьи), каждая из них рассматривается как отдельное предложение для целей пункта 1 выше.

Правило 99

Порядок голосования по предложениям

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Конференция не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В этом случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового.
3. Процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы по какому-либо предложению не принималось решение, имеет приоритет перед этим предложением.

Правило 100

Выборы

1. Все выборы проводятся тайным голосованием, если, при отсутствии каких-либо возражений, Конференция не примет решения продолжить работу без проведения голосования по согласованному кандидату или списку кандидатов.
2. Если необходимо выдвижение кандидатов, каждую кандидатуру выдвигает только один представитель, после чего Конференция немедленно приступает к выборам.

Правило 101

Тайное голосование

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, каждая имеющая право голоса делегация может голосовать за столько кандидатов, сколько имеется подлежащих заполнению мест, и избранными считаются кандидаты, которые, не превышая числа таких мест, получили при первом голосовании большинство и наибольшее число голосов.
2. Если число выбранных таким образом кандидатов меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование, причем это голосование ограничивается неизбранными кандидатами, получившими наиболее число голосов при предыдущем голосовании, и число их не должно превышать более чем вдвое число подлежащих заполнению мест. Однако при равенстве голосов, поданных за превышающее это число неизбранных кандидатов, проводится специальное голосование с целью сокращения числа кандидатов до требуемого; при повторном равенстве голосов, отданных за превышающее необходимое число кандидатов, Председатель сокращает их число до требуемого путем жребия.
3. Если в результате такого ограниченного голосования имеющаяся вакансия не может быть заполнена, поскольку кандидаты на нее получили равное число голосов, Председатель выбирает кандидата с помощью жребия.
4. Тайное голосование проводится в соответствии с Добавлением В к настоящим правилам.

Правило 102

Выборы в Совет и Комитет по программным и бюджетным вопросам

1. На каждой сессии Конференция избирает из числа государств-членов необходимое число членов в Совет и в Комитет по программным и бюджетным вопросам (именуемый далее как "Комитет"), с тем чтобы состав этих органов соответствовал статьям 9 и 10 Устава 41/.
2. Если член Совета или Комитета выбывает до истечения срока своих полномочий, Конференция на своей ближайшей очередной или специальной сессии, в зависимости от их очередности, избирает нового члена этого органа на оставшийся срок.
3. Для одновременного заполнения всех вакансий и освобождающихся вакансий в Совете и Комитете проводится одно голосование. В бюллетене для голосований называются те выборные места, которые должны быть заполнены в каждой географической группе в том порядке, в котором эти группы указаны в статьях 9.1 и 10.1 Устава. На каждой сессии Председатель до проведения выборов сообщает Конференции о выборных местах, которые должны быть заполнены. Если после первого голосования одно или более выборных мест продолжают оставаться незаполненными, проводится дальнейшее голосование в соответствии с пунктами 2 и 3 правила 101.

Правило 103

Назначение Генерального директора 42/

1. Генеральный директор назначается Конференцией по рекомендации Совета на четырехлетний срок. Он может быть повторно назначен на следующий четырехлетний период, после чего он не может быть назначен вновь.
2. В случае предстоящего истечения срока полномочий Генерального директора вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня очередной сессии Конференции, непосредственно предшествующей дате истечения срока его полномочий. Если должность Генерального директора освобождается в период между сессиями Конференции по другим причинам, вопрос о назначении нового Генерального директора включается в повестку дня следующей ближайшей очередной или специальной сессии.

41/ В Статье 9.1 и 9.2 Устава предусматривается, что Совет состоит из 53 членов Организации, избираемых Конференцией, которая должным образом учитывает принцип справедливого географического распределения. Члены Совета занимают такую должность в течение четырех лет со времени закрытия очередной сессии Конференции, на которой они были избраны, до закрытия очередной сессии Конференции по прошествии четырех лет, за исключением того, что члены, избранные на первой сессии, занимают должности со времени их избрания, а половина из них занимают должности лишь до закрытия очередной сессии по прошествии двух лет. Члены Совета могут быть избраны вновь. В статье 10.1 и 10.2 Устава предусмотрено, что Комитет состоит из 27 членов, избираемых Конференцией, которая должным образом учитывает принцип справедливого географического распределения. Члены Комитета занимают такую должность в течение двух лет, с момента закрытия очередной сессии Конференции, на которой они были избраны, до закрытия очередной сессии по прошествии двух лет. Члены Комитета могут быть избраны вновь.

42/ Правило сформулировано на основе Статей 11.2 и 9.4(f) Устава.

3. По представлении Советом рекомендации относительно назначения Генерального директора Конференция на закрытом заседании рассматривает эту рекомендацию и проводит по ней тайное голосование.

4. Конференция рассматривает также проект контракта, представленного ей одновременно Советом для одобрения, в котором указаны срок и условия назначения Генерального директора, включая размер оклада и других выплат, положенных для данной должности. После одобрения Конференцией контракт о назначении на должность подписывается новым Генеральным директором и Председателем Конференции, действующим от имени Организации.

Правило 104

Процедура назначения Генерального директора

1. Если в настоящих правилах не предусмотрено иное, то в должном порядке применяются правила о выборах на Конференции.
2. Конференция рассматривает любую кандидатуру, рекомендованную ей Советом, и принимает соответствующее решение тайным голосованием. Решение о назначении принимается простым большинством присутствующих и голосующих членов, но не менее чем двумя пятями от числа членов, участвующих в текущей сессии Конференции.
3. Если кандидатура, рекомендованная Советом, не получает большинства голосов, указанного в пункте 2 выше, Совет вновь рассматривает этот вопрос и представляет Конференции новую рекомендацию.

XV. ПРИЕМ НОВЫХ ЧЛЕНОВ

Правило 105

Заявления

1. Любое государство, указанное в статье 3(b) Устава, которое желает стать членом Организации, подает заявление Генеральному директору. Такое заявление должно содержать составленную в форме официального акта декларацию о том, что это государство присоединяется к целям и принципам Организации и желает стать участником Устава и принимает на себя предусмотренные Уставом обязательства 43/.
2. Генеральный директор рассылает для сведения копию такого заявления всем членам Организации.

43/ Правило сформулировано на основе Статьи 3 Устава.

Правило 106

Рассмотрение заявлений

1. Конференция на своей ближайшей очередной или специальной сессии, в зависимости от того, какая проводится раньше, рассматривает заявление и рекомендацию по нему Совета 44/. Для этой цели Генеральный директор включает в предварительную повестку дня сессии соответствующий пункт согласно правилу 12 или 14. Если рекомендация, предусмотренная в статье 3(b) Устава, выносится Советом во время сессии Конференции, она рассматривается в ходе этой же сессии.

2. В случае одобрения заявления 45/ или в случае приема в члены Организации одного из государств, упомянутых в статье 3(a) Устава, и если указанное государство не включено ни в один из списков государств, содержащихся в приложении I к Уставу, Конференция решает, после соответствующих консультаций, в какой из этих списков должно быть включено новое государство-член. О любых изменениях в этих списках Генеральный директор незамедлительно докладывает Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, являющемуся депозитарием Устава.

3. Если Совет не рекомендует принимать подавшее заявление государство в число членов Организации или откладывает рассмотрение этого заявления, Конференция может после всестороннего рассмотрения доклада Совета вернуть Совету указанный вопрос вместе с полным отчетом о прениях, имевших место на Конференции, для дальнейшего рассмотрения и представления рекомендации или доклада.

Правило 107

Уведомление о решении и дате принятия в Организацию

Генеральный директор извещает подавшее заявление государство о решении, принятом Конференцией в отношении его заявления. Если заявление о приеме одобрено 45/, вступление государства в Организацию становится действительным в соответствии со статьей 25.2(c) со дня вступления в силу Устава этого государства.

Правило 108

Первый бюджетный взнос нового члена

Новый член делает взнос в бюджет Организации за тот год, в течение которого он стал членом Организации. Размер такого взноса определяется Конференцией в ходе сессии, на которой было одобрено заявление данного государства о приеме в члены Организации.

44/ См. Статью 3(b) Устава.

45/ См. правило 92.2(a) о большинстве, необходимом для одобрения Конференцией заявлений о приеме в члены Организации.

XVI. КОНВЕНЦИИ И МЕЖДУНАРОДНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

Правило 109

Уведомление о предложении, касающемся утверждения конвенции или международного соглашения

Для обеспечения нормального хода консультаций между членами и соответствующей подготовки к Конференции Генеральный директор уведомляет всех членов и других участников о любом предложении, касающемся конвенции или международного соглашения, представленном на утверждение Конференции в соответствии со Статьей 8.3(d) Устава, достаточно заблаговременно до начала сессии Конференции, на которой должно быть рассмотрено данное предложение, и в любом случае не позднее времени распространения предварительной повестки дня в соответствии с правилом 12. К такому уведомлению прилагаются:

- a) любой проект текста или объяснительная записка, представленные вместе с предложением органа, который является его инициатором;
- b) любые доклады Генерального директора по этому вопросу; и
- c) запрос относительно замечаний и информации по данному вопросу, который члены, возможно, пожелают получить до сессии Конференции.

Правило 110

Консультации с Организацией Объединенных Наций, специализированными и смежными учреждениями и другими организациями

Генеральный директор, одновременно с направлением членам запроса относительно их замечаний по предлагаемой конвенции или международному соглашению, проводит консультации с Организацией Объединенных Наций, специализированными и смежными учреждениями и по своему усмотрению с другими межправительственными или правительственными организациями, с которыми ЮНИДО заключила соглашение о взаимоотношениях в соответствии со статьей 19.1(a) Устава, и неправительственными и другими организациями, с которыми установлены взаимоотношения в соответствии со статьей 19.1(b) Устава, по любому положению предложения, которое может иметь отношение к деятельности таких организаций, и доводит их замечания до сведения Конференции вместе с любыми замечаниями, полученными от правительств.

Правило 111

Рассмотрение и предварительное утверждение Конференцией проектов текстов

1. Конференция может постановить принять за основу для обсуждения любой проект текста, представленный с предложением об утверждении конвенции или международного соглашения, и любые связанные с ним письменные замечания, полученные от членов до открытия Конференции; в этом случае такие тексты считаются основными предложениями в соответствии с правилом 83.
2. На любом этапе обсуждения проекта статей предлагаемой конвенции или международного соглашения Конференция может передать проект одной или более статей редакционному комитету. Кроме того, положения конвенции или международного соглашения, предварительно утвержденные Конференцией, могут быть переданы редакционному комитету для подготовки окончательно проекта текста.

Правило 112

Окончательное принятие Конференцией конвенции или международного соглашения и открытие их для подписания

1. После получения окончательного проекта текста, подготовленного редакционным комитетом, Конференция может большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов 46/ окончательно принять конвенцию или международное соглашение и постановить открыть их для подписания 47/ на Конференции в ходе или после закрытия текущей сессии и в течение установленного последующего периода, после которого они могут, в соответствии с их положениями, оставаться открытыми для подписания в течение дополнительного периода времени у депозитария 48/.
2. Для утверждения Конференцией любой рекомендации согласно статье 8.3(d) Устава достаточно простого большинства присутствующих и участвующих в голосовании членов.
3. Конференция может рекомендовать членам в течение одного года с момента закрытия сессии Конференции, на которой были приняты конвенции или международные соглашения, довести их до сведения своих компетентных органов для

46/ См. правило 92.2(b).

47/ См. правило 27.3 о требовании в отношении представления соответствующих полномочий представителями, изъявившими желание подписать конвенцию или международное соглашение, принятые Конференцией.

48/ См. правило 115.

принятия соответствующих мер; а также сообщить Генеральному директору о мерах, принятых в соответствии с этой рекомендацией Конференции, указав сведения о соответствующих компетентных органах или органе и принятых ими мерах.

Правило 113

Аутентичные тексты и заверенные копии

1. Председатель Конференции и Генеральный директор своими подписями устанавливают аутентичность двух экземпляров каждой конвенции или международного соглашения, принятого Конференцией. Один из экземпляров передается правительству-депозитарию или организации-депозитарию. Второй экземпляр хранится в архивах Организации, даже если она сама не назначена депозитарием конвенции или международного соглашения 48/.

2. Депозитарий как можно быстрее передает заверенную копию конвенции или международного соглашения каждому члену и любому другому государству, которые могут стать участниками конвенции или международного соглашения.

Правило 114

Ратификация, принятие, утверждение или присоединение

1. Получение заверенной копии конвенции или международного соглашения, принятых Конференцией, означает надлежащее уведомление каждого члена или любого другого государства, которое может стать стороной такого документа, в том, что ему предлагается рассмотреть его в целях последующего принятия. Каждый член или другое заинтересованное государство, принимающее такой документ, сообщает о своем принятии путем передачи необходимого документа на хранение депозитарию, который в соответствующих случаях незамедлительно уведомляет другие заинтересованные государства и Генерального директора в соответствии с правилом 115.2.

2. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении выдаются одним из органов, указанных в правиле 27 о предоставлении полномочий и требуемых прав; при этом понимается, что документ, не удовлетворяющий этому требованию, может быть принят временно на условиях, указанных в пункте 3 (последнее предложение) правила 27 о предварительном подписании.

Правило 115

Депозитарий и регистрация

1. В каждой конвенции или международном соглашении, утвержденном Конференцией, содержится положение о назначении депозитария данной конвенции или соглашения и предоставлении депозитарию полномочий для регистрации в Секретариате Организации Объединенных Наций данной конвенции или международного соглашения в соответствии со Статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций и положением, утвержденным Генеральной Ассамблеей с целью придания силы этой Статье.

2. Помимо уведомления заинтересованных государств, депозитарий в соответствующих случаях уведомляет Генерального директора о всех вопросах, затрагивающих такие конвенции или международные соглашения.

Правило 116

Доклады
о конвенциях и соглашениях

Генеральный директор докладывает Конференции на каждой очередной сессии:

а) о любых соглашениях, заключенных им от имени Организации во исполнение Статьи 19.1(a) Устава;

б) о любых договоренностях, достигнутых с неправительственными и другими организациями во исполнение Статьи 19.1(b) Устава;

с) о вступлении в силу или прекращении действия любых конвенций или международных соглашений, принятых Конференцией согласно Статье 8.3(d) Устава, или внесении в них поправок вместе с обновленными списками участников принятым таким образом любых конвенций или международных соглашений, а также любой другой соответствующей информацией, включая полученную Генеральным директором в соответствии с правилами 112.3 и 118.4;

d) о мерах, принятых для достижения целей конвенций или международных соглашений и их эффективного осуществления.

XVII. ПОПРАВКИ К УСТАВУ

Правило 117

Направление предлагаемых поправок к Уставу 49/

Текст любых поправок к Уставу, предложенных после второй очередной сессии Конференции, незамедлительно направляется Генеральным директором всем членам и рассматривается Конференцией не ранее, чем через девяносто дней после направления такого уведомления.

Правило 118

Рассмотрение и утверждение Конференцией предложенных поправок к Уставу

1. Любое предложение о внесении поправки к Уставу рассматривается Конференцией лишь в том случае, если она была рекомендована Советом в соответствии со Статьями 23.2(a) или 23.3(a) Устава, в зависимости от обстоятельств 50/.

2. Текст любого проекта поправок, предварительно утвержденный Конференцией, передается редакционному комитету, созданному в соответствии с правилом 45, который осуществляет подготовку окончательного проекта текста поправок и включает их вместе с любыми необходимыми соответствующими поправками к Уставу в проект документа о поправках, текст которого распространяется среди всех членов и окончательное решение по которому принимается Конференцией не ранее чем через сорок восемь часов после его распространения среди членов.

49/ Правило сформулировано непосредственно на основе Статьи 23.1 Устава.

50/ Предложение сформулировано на основе Статей 23.2(a) и 23.3(a) Устава.

3. После получения подготовленного Редакционным комитетом текста Конференция может, при условии соблюдения пункта 2, приступить к проведению окончательного голосования для утверждения документа с поправкой к Уставу большинством в две трети всех членов 51/ и принять решение о том, что он будет открыт для подписания в соответствии с положениями правила 112.1.

4. Положения правил 112.1, 113, 114 и 116 применяются *mutatis mutandis* к любым документам о поправках к Уставу, утвержденным Конференцией.

XVIII. ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ

Правило 119

Поправки

При условии соблюдения правила 1 поправки в настоящие правила могут быть внесены по решению Конференции, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов после того, как Генеральный комитет сообщит о предлагаемой поправке.

Правило 120

Приостановление действия

При условии соблюдения правила 1 действие любого из настоящих правил может быть приостановлено по решению Конференции, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов, если о предложении приостановить действие правила делается объявление за 24 часа, которое может не производиться, если ни один из представителей не возражает против этого; вспомогательные органы могут на основе консенсуса отказаться от правил, относящихся к ним. Любое такое приостановление ограничивается конкретной и изложенной целью, а также периодом времени, необходимым для достижения этой цели, и не противоречит никаким решениям Конференции, принятым для упрощения административных процедур и экономии бюджетных средств во время проведения ее сессий, или правам государств, участвующих в Конференции, но временно отсутствующих на данном заседании.

51/ См. правило 92.1(b).

ДОБАВЛЕНИЕ А

РОТАЦИЯ ГЛАВНЫХ ДОЛЖНОСТЕЙ КОНФЕРЕНЦИИ

Предусматривается следующая ротация в течение цикла пяти очередных сессий Конференции в отношении выборов главных должностных лиц Конференции.

	Первые выборы (1985 год)	Вторые выборы (1987 год)	Третьи выборы (1989 год)	Четвертые выборы (1991 год)	Пятые выборы (1993 год)
ПРЕДСЕДАТЕЛЬ	Список D	Африканские государства, перечисленные в списке А	Азиатские государства, перечисленные в списке А	Список С	Список В

ДОБАВЛЕНИЕ В

Правила проведения тайного голосования

1. До начала голосования Председатель после проведения консультации с Генеральным комитетом назначает трех счетчиков из числа присутствующих делегаций членов. Он вручает им список членов, имеющих право участвовать в голосовании, и, при необходимости, список кандидатов.
2. По просьбе Председателя должностные лица Конференции раздают всем членам избирательные бюллетени и конверты в соответствии с табличками с названием стран на столах (в том числе столах членов, которые на момент раздачи бюллетеней отсутствуют). Избирательные бюллетени, которые должны быть различного цвета для различных целей выборов, и конверты не имеют опознавательных обозначений.
3. Счетчики должны удостовериться, что урна для голосования пуста.
4. Делегации членов вызываются по очереди секретарем заседания в алфавитном порядке названий государств-членов на английском языке, начиная с государства-члена, занимающего крайнее правое кресло в первом ряду зала заседаний, если смотреть с трибуны.
5. Когда объявляются названия делегаций, они подходят к трибуне и опускают конверты с избирательными бюллетенями в урну для голосования.
6. Для регистрации голосования каждого государства-члена один из счетчиков ставит свою подпись или инициалы на поле списка напротив названия соответствующего государства-члена.
7. После того как проголосовало последнее государство-член, Председатель объявляет голосование закрытым и сообщает о том, что конверты необходимо сосчитать. Счетчик, упомянутый в пункте 6 выше, затем зачитывает по своему списку названия тех делегаций членов, которые не опустили свои избирательные бюллетени в урну. Должностные лица Конференции собирают избирательные бюллетени и конверты со столов таких делегаций и передают их счетчику, который на избирательных бюллетенях делает пометку "отсутствует".
8. Счетчики открывают урну для голосования и проверяют количество конвертов. Если их количество превышает количество избирателей, отдавших свои голоса по списку, или меньше его, то об этом ставится в известность Председатель, который затем объявляет голосование недействительным и сообщает о необходимости проведения повторного голосования.

9. После проверки количества конвертов относительно количества голосовавших Председатель просит счетчиков подсчитать голоса и доложить ему о голосовании, как только они смогут это сделать.

10. Три счетчика при помощи юридического консультанта, а также трех составителей отчетов и двух секретарей секретариата подсчитывают голоса в отдельном помещении. Однако в случае назначения Конференцией Генерального директора подсчет производится в зале заседаний в присутствии представителей членов, принимающих участие в Конференции.

11. Делегации, опустившие незаполненные избирательные бюллетени, считаются воздержавшимися.

12. Следующие бюллетени считаются недействительными:

а) бюллетени, в которых количество фамилий превышает количество мест, подлежащих заполнению путем выборов;

б) бюллетени, в которых голосующие заявили о себе, в частности поставив свою подпись или упомянув название государства-члена, которое они представляют;

в) бюллетени, в которых не дается ясного ответа на поставленный вопрос.

13. Конверты, в которых не содержится избирательных бюллетеней или содержится большее количество, чем это необходимо, регистрируются как недействительные.

14. Кандидат имеет право на голосование по одному избирательному бюллетеню, даже если его фамилия появляется в нем более одного раза.

15. После того как подсчет голосов закончен и счетчики доложили Председателю, Председатель объявляет результаты голосования, в том числе:

количество государств-членов, имеющих право голоса на данной сессии;

количество отсутствующих;

количество голосов за или против предложения или фамилий кандидатов и количество голосов, полученных каждым из них, в порядке убывания количества голосов;

количество недействительных голосов;

количество воздержавшихся;

количество голосов, составляющее необходимое большинство.

16. Председатель объявляет решение, которое является результатом голосования. В частности, он объявляет об избрании тех кандидатов, которые получили необходимое большинство.

17. Непосредственно после объявления результатов голосования избирательные бюллетени уничтожаются в присутствии счетчиков.

18. Списки, на которых счетчики отметили результаты голосования, после подписания их счетчиками представляют собой официальный отчет о проведении голосования и сдаются на хранение в архив Организации.